

Вопросы к предприятию по производству готовой мясной продукции в подготовительно-организационном периоде

Questions to the enterprise for the production of finished (ready-to-eat) meat/fish products (food) the preparatory-organizational period

1. Основная информация о производственной деятельности предприятия: Basic information about the enterprise' production activities

1.1. Наименование предприятия Name of the enterprise	
1.2. Государственный/экспортный регистрационный номер The State registration number for export	
1.3. Документ аттестации (утверждения) компетентным органом (приложение копии) Document of certification (assertion) by competent authorities (copy application)	
1.4. Адрес предприятия (с указанием административного района, муниципалитета, провинции и т.п.), включая географические координаты Address of the enterprise (with the indication of the district, municipality, province, etc.), including geographical coordinates	
1.5. Направления видов деятельности предприятия (разделка и упаковка мяса; производство готовой мясной/рыбной продукции из рыбы, мяса КРС/свиней/птицы/лошадей и др.; холодильное предприятие; или иное) Directions of the forms of the enterprise activities (cutting and packing of meat; production of ready-to-eat meat/fish food of fish, beef/pork/poultry/horsemeat etc.; refrigerator enterprise; or other)	
1.6. Дата постройки и пуска в эксплуатацию (первоначально) Date of building and bringing into operation (initial)	
1.7. Дата последней реконструкции; краткая характеристика основных работ Dates of the recent reconstructions; brief characteristics of the basic operations	
1.8. Общее количество персонала на предприятии (по состоянию на момент посещения) The overall number of the personnel at the enterprise (at the time of visit):	
а) рабочего и административного персонала предприятия working and administration personnel of the enterprise	
• всего: total:	
в том числе: including:	
— частных ветеринарных врачей: private veterinarians:	
— частных ветеринарных техников:	

(помощников, ассистентов и т.п.) private veterinary technicians (assistants, etc.):	
b) <u>государственных</u> служащих (работников) на предприятии <u>official</u> (state) employees (workers) at the enterprise	
• всего: total:	
в том числе including	
— ветеринарных врачей veterinarians	
— ветеринарных техников (помощников, ассистентов и т.п.) veterinary technicians (assistants, etc)	
1.9. Количество смен. Продолжительность смены (часов) Number of shifts. Duration of shifts (hours):	
1.10. Производственная мощность предприятия The production capacity of the enterprise:	
a) <u>Проектная</u> <u>planned:</u>	
— по разделке (тонн в сутки) cutting (tons per day)	
— по производству готовой мясной продукции (тонн в сутки) ассортимент: finished meat products (tons per day), assortment:	
— по единовременному хранению (тонн) one-time storage (tons)	
b) <u>фактически</u> в настоящее время currently <u>actual:</u>	
— по разделке (тонн в сутки) cutting (tons per day)	
— по производству готовой мясной продукции (тонн в сутки) ассортимент: finished meat products (tons per day), assortment:	
— по единовременному хранению (тонн) one-time storage (tons)	
1.11. Перечень стран, право экспорта в которые официально утверждено компетентным органом страны. The list of the countries granted the export right officially approved by the country's competent authorities.	
1.12. Начальная дата осуществления экспорта продукции в ЕАЭС/Россию (месяц и год). The initial date of exporting their products into Russia (month and year).	

1.13. Дата последней отгрузки продукции в ЕАЭС/Россию (с приложением копии ветеринарного сертификата). The date of the recent shipment of products into Eurasian Union/Russia (the veterinary certificate copy applied and a set of supporting documents).	
1.14. Данные о поставщиках (мясного сырья – для разделочных предприятий или продукции – для холодильных предприятий): The suppliers' data (raw meat – for cutting enterprises, or meat products - for refrigerator enterprises):	
– количество поставщиков number of suppliers	
– максимальное удаление поставщиков от предприятия maximum distance between the suppliers and the enterprise	
– при поступлении мясного сырья (мясной продукции) из других стран указать перечень стран с отражением процентного соотношения в общем объеме поставок provide the list of the countries supplying raw meat (meat products), indicate their percentage within the total supplies' volume	

1.15. Объем производства за последние три года (тонн):
Production volumes for 3 last year (tons):

	готовая мясная продукция ready-to-eat meat/fish food	другая продукция other
2014 год (year)		
2015 год (year)		
2016 год (year)		

1.16. Рынок сбыта выпускаемой с предприятия продукции (за последние 3 года, указать в абсолютных величинах – тонны):

Sale markets for the enterprise' products (for 3 last year, in absolute values – tons):

	2014 год (year)	2015 год (year)	2016 год (year)
• на внутренний рынок domestic market			
• в страны ЕС to the EU countries			
• в третьи страны to third countries			
– в том числе, в Россию including Russia			

2. **Документация** (просьба подготовить и систематизировать к приезду группы российских инспекторов с целью организации оперативной работы):

Documentation (by the arrival of the group of Russian inspectors to organize the operational work, please prepare and systematize the following):

- 2.1. План – схема предприятия.
Lay out of the enterprise.
- 2.2. Все имеющиеся на предприятии (и/или имеющиеся в отношении данного предприятия) Акты / Отчеты государственной ветеринарной службы за последние три года.
All Acts/Reports of the State veterinary service available at the enterprise (and/or those concerning this enterprise) for 3 last year.
- 2.3. Подборка копий ветеринарных сертификатов или внутренних документов на продукцию, экспортируемую в Россию (за последние три года).
A set of copies of veterinary certificates or internal documents on the products exported to Russia (for 3 last year).

2.4. Общее количество лабораторных исследований проб от животных и продукции на безопасность – отдельно по годам с указанием объекта исследований (кровь, моча, мясо, печень, почки и пр.):

The total number of laboratory safety tests of animals' samples and products – separately for 3 last year, with the indication of test objects (blood, urine, meat, liver, kidneys, etc):

а) по государственной программе, в том числе:
according to the State program, including:

	2014 год (year)			2015 год (year)			2016 год (year)		
	Объект object	количество исследований amount of research	Количество выявлений вредных и запрещенных веществ amount of detections of harmful and prohibited substances	Объект object	количество исследований amount of research	Количество выявлений вредных и запрещенных веществ amount of detections of harmful and prohibited substances	Объект object	количество исследований amount of research	Количество выявлений вредных и запрещенных веществ amount of detections of harmful and prohibited substances
● токсичные элементы: toxic elements:									
– свинец lead									
– мышьяк arsenic									
– кадмий cadmium									
– ртуть mercury									
– олово (для готовой продукции в жестяной таре) tin									
– хром (в хромированной таре) chromium									

• антибиотики (мг/кг): antibiotics (mg/kg):									
– левомецетин levomycetin									
– тетрациклиновая группа tetracycline group									
– гризин grizin									
– бацитрацин bacitracin									
• пестициды (мг/кг): pesticides (mg/kg):									
– гексахлорциклогексан hexachlorocyclohexane									
– ДДТ и его метаболиты DDT and its metabolites									
• диоксины (мг/кг): dioxins (mg/kg):									
• бенз(а)пирен (для готовой продукции) benz(a)pyrene									
• нитрозамины (для готовой продукции) nitrosamines									
• нитраты (для готовой продукции) nitrates									
• радионуклиды (Бк/кг): radionuclides (Bq/kg):									
– цезий-137									

caesium - 137									
– стронций-90 strontium - 90									
• Микробиологические показатели: Microbiological Indicators:									
– КМАФАнМ QMAFAnM									
– БГКП Coliforms									
– Стафилококк Staphylococcus									
– Сальмонелла Salmonella									
– Кампилобактерия Campylobacter									
– Листерия Listeria									
– Сульфитредуцирующие клубридии (в продукции, упакованной под вакуум) sulphite-reducing clostridia									
– Enterococcus, КОЕ/г									
– плесени КОЕ/г mold									
– Proteus									

б) по программе предприятия (при наличии) – по аналогии с пунктом а):
according to the enterprise program (if available) – similar to p. a):

Показатели Indicators	2014 год (year)			2015 год (year)			2016 год (year)		
	Объект object	количество исследований amount of research	Количество выявлений вредных и запрещенных веществ amount of detections of harmful and prohibited substances	Объект object	количество исследований amount of research	Количество выявлений вредных и запрещенных веществ amount of detections of harmful and prohibited substances	Объект object	количество исследований amount of research	Количество выявлений вредных и запрещенных веществ amount of detections of harmful and prohibited substances

2.5. Подтверждающие материалы и результаты исследований на безопасность продукции (с предварительной систематизацией, закладками):

Validating materials and results of safety tests of the products (with prior systematization and bookmarks):

- по государственной программе (с обозначением вида исследований – соли тяжелых металлов, токсичные элементы, антибиотики, диоксины, радионуклиды и др.),
according to the State program (with indication of the type of studies - salts of heavy metals, toxic elements, antibiotics, dioxins, radionuclides, and others),
- по программе предприятия (коммерческой группы / организации / концерна).
according to the enterprise program (commercial group/organization/concern).